

Pág. 2 **Dirigentes vecinales o funcionarios públicos**

Pág. 5 **División en el barrio El Salvador**

Pág. 6 **Aniversario del Colegio Ayni Pacha**

Pág. 7 **Nueva Directiva en Alto San José**



Juramento de la Directiva del Consejo Distrital 14



Nueva Época  
Año 2007 - Agosto  
ZONA SUR DE LA  
CIUDAD DE  
COCHABAMBA

# IN SURGENTE



CEDIB

50cts

## Barrios sin servicios, ciudad incompleta

### ¿Cuánto cuesta ser pobre?

Vivir en la zona sur resulta paradójicamente mucho más costoso que vivir en cualquier otra zona de la ciudad. Desde las vías de acceso hasta el aporte para el profesor sin ítem, pasando por el agua, la basura, el alumbrado público, etc. prácticamente todos los servicios de los barrios periféricos son pagados por los vecinos.

Pag. Central

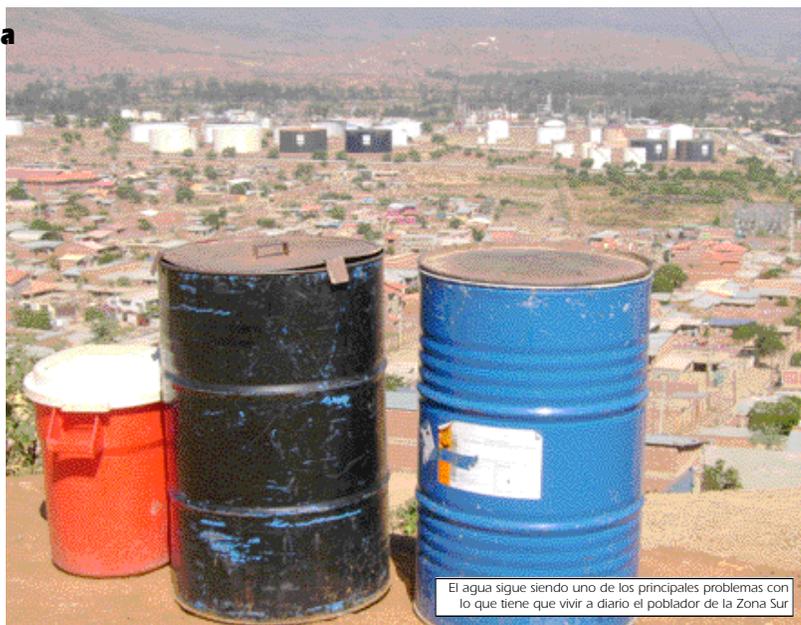
“Si me apoyas, te doy maquinaria”

### Los tractores de la domesticación

Desde hace algunos meses atrás, maquinaria de la Prefectura viene realizando selectivamente trabajos de apertura y limpieza de calles en nuestros barrios, sobre todo en aquellos que recién se están organizando y a condición de brindar apoyo a la Autoridad y a las dirigencias que controla.

Se han hecho escuchar denuncias en sentido de que esta maquinaria no obedece a un programa racional y equitativo para todos los barrios, ni se ha preguntado cuáles priorizar. Se ha denunciado también que esta maquinaria está siendo utilizada para “captar dirigentes” y hacerlos afines a la Prefectura y a los organismos que, como la Fedjuve o la ex dirigencia del Distrito, responden a sus directrices.

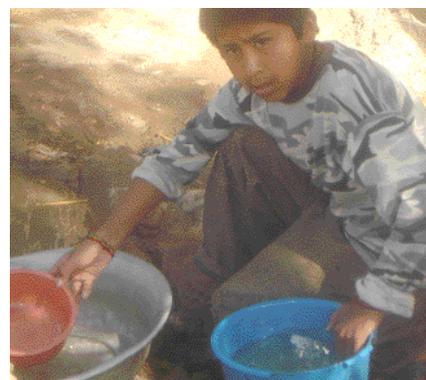
Continúa en la Pag. 6



El agua sigue siendo uno de los principales problemas con lo que tiene que vivir a diario el poblador de la Zona Sur

### Lo ganado en las calles va perdiéndose en el escritorio En Cochabamba la privatización del Agua continúa

Ya pasaron siete años desde la “Guerra del Agua”, para muchos esta histórica movilización, logró frenar la privatización del agua potable. Si usted es uno(a) de los que piensa que ganamos la guerra, debería pensarlo mejor, la privatización sigue avanzando y justo en la ciudad que fue símbolo de la lucha por el AGUA



Continúa en la Pag. 3

Pag. 7 **Consejos Distritales 7 y 14 renuevan directorios**

# Dirigentes de organizaciones y a la vez funcionarios públicos | Parte II

## Efectos en las organizaciones populares

### Debilitamiento de la Organización Popular

El efecto directo de estas prácticas prebendales por parte de quienes manejan las instituciones públicas hacia los dirigentes barriales conlleva a un debilitamiento de las organizaciones por varias vías. Primero, los objetivos de las organizaciones populares no se realizan. No se logra articular a los sectores populares en la lucha por sus intereses. Las dirigencias deslegitimadas provocan una especie de desencanto de la gente sobre la misma eficacia y honestidad de las organizaciones. Viendo a los dirigentes funcionales a los partidos políticos, la gente común suele decir: "la OTB es un nido de politiqueros. ¿Para qué voy a ir?". Por otra parte, estos dirigentes suelen "negociar" directamente con las entidades públicas el logro de pequeñas obras con las que contentan y distraen la expectativa de sus bases. Como estos dirigentes no facilitan que sus bases abran los ojos y estén mejor informados y conscientes de los hechos que pasan, tienen unas bases con la expectativa achicada.

### Pérdida de su carácter de actor social y político para pasar a ser un pasivo "consumidor" de obras irrelevantes

Lo que sigue es una pérdida en la organización de su condición de actor colectivo en la sociedad para reducirse a un pasivo y desinformado "consumidor" de obras. La relación que se establece entre las organizaciones populares y las entidades públicas es una relación de quien vende obras (supuestamente de "desarrollo") con quienes "compran" esas obras con sus ridículos presupuestos anuales: las migajas de los Recursos de Coparticipación, a los que se conoce como "los POAs" de las OTBs.

### Esta relación no es nada fácil. Hay un forcejeo constante, pero al final suele salir ganadora la Alcaldía o Prefectura.

La participación de la población se ha reducido a esta consabida pantomima de cada año, para lograr alguna pequeña obra para los barrios, que en líneas generales no logra un cambio sustantivo en las condiciones de pobreza, pues suelen ser pequeñas obras de infraestructura, aisladas de los procesos que generan y reproducen la pobreza. Una cancha de fútbol o una fuente de agua no son obras que solucionan los problemas de fondo que aquejan a la población urbano-marginal.

### Consolidación de estructuras de empobrecimiento y exclusión

Con ello, se consolidan los mecanismos que someten a la población urbano-marginal en las condiciones de pobreza. La gente tiene que seguir pagando altos montos por pésimos servicios de agua de los distribuidores privados en cisternas. Los pobres en los barrios marginales tienen que pagar de su bolsillo a los

maestros cuyo ítem no paga el Estado. Las familias tienen que aportar con dinero y con trabajo para edificar aulas en las escuelas. Todos estos aportes son una especie de "impuestos no formales" que las entidades públicas desprecupadas de los servicios básicos imponen de hecho a los pobres. Y son impuestos no declarados.

A parte de esta extorsión no declarada, existen las formas "legales" de aporte de los sectores urbano marginales al Estado y a las entidades públicas, que no devuelven en significativas obras de desarrollo integral. Casi todos los impuestos nacionales y locales aplicados al consumidor (IVA, RC IVA, IT, ICE, impuestos a los inmuebles y vehículos, sentajes, tasas y patentes, etc.) son religiosa y subterráneamente succionados a los pobres bolsillos de los pobres urbanos.

¿Impactan en estos mecanismos de empobrecimiento las políticas y las obras municipales, prefecturales o del gobierno nacional? En su generalidad, muy poco o nada.

### Desafíos para las organizaciones populares

Pero algo que nosotros, gente de los sectores populares, no podemos olvidar es que los dirigentes no son la organización. La

organización somos todos y todas, en la medida en que aglutinamos y articulamos nuestra visión y nuestra lucha. Por ello, es necesario que caigamos en cuenta que el primer paso para revertir estos procesos de control de la organización popular por los sectores de poder es comenzar a poner en evidencia a todos estos dirigentes que en vez de conducir la lucha de los sectores populares sirven de mediación para que los poderosos mantengan adormecida la fuerza crítica de los sectores empobrecidos, que año tras año, por lo menos en el municipio del Cercado de Cochabamba, ven que su derecho al agua, a los servicios de alcantarillado, a la educación, a la salud... son postergados para dar paso a obras vistosas y monumentales que aseguran el aplauso social (de las clases medias y altas) hacia alcaldes, concejales municipales y prefectos de turno.

A la par de cuestionar y desterrar esas prácticas prebendales de los dirigentes funcionales a los sectores poderosos, el desafío para los sectores urbano marginales es comprender estos mecanismos que día a día los empobrecen y, luego, fortalecer sus organizaciones sobre la base de unos objetivos y una lucha señalada por esta realidad. Los demás discursos oficiales de "inclusión", "participación", "democratización", "desarrollo local", "autonomías"... hay que ponerlos en la balanza de esta mirada crítica a los mecanismos que empobrecen a los ya pobres.



# Una lectura crítica a la discusión por la sede de gobierno

Escribe: Gustavo Miranda, Comunicador Popular

Al largo de estos últimos meses la discusión por la sede de gobierno ha sido un tema por demás polémico y que inclusive ha puesto a dos regiones del país en peligro de enfrentamiento.

Sin embargo, si nos detenemos a analizar el conflicto de manera fría vamos encontrar que este conflicto responde a una estrategia planificada y de cálculo político de las logias de este país que en esta oportunidad, y en concomitancia con viejos políticos, hilvanaron un discurso que tiende a sumergirse en lo más profundo del imaginario chuquisaqueño: "Capitalía plena para Sucre: la sede de gobierno sí se mueve". Se hace evidente que a través de la consigna reivindicatoria pretenden ganar aún más espacios en ese afán de expandirse a cualquier precio como lo ensayaron en Cochabamba y como pretenden ahora en Sucre atacando también a la Asamblea Constituyente, principal bandera del gobierno.

¿Cuál es el argumento de los representantes de Chuquisaca y que justifica su aferrada postura de traslado de la sede de gobierno?: "el traslado de la capitalía va a traer desarrollo y progreso a nuestro departamento tan rezagado", como si el traslado de la sede de gobierno fuera el único mecanismo para generar desarrollo en el departamento. ¿Acaso no habrá otras formas más racionales y menos riesgosas de construir desarrollo y progreso en los departamentos?

Pero poco o nada interesa cuando se trata de defender los intereses sectarios y para ello hay que inventarnos una serie de términos reivindicatorios que permitan aglutinar e interpelar a la mayor cantidad de personas en la búsqueda de objetivos y al parecer esa es la lógica de estos grupos.

En ese escenario, y cuando en realidad son ellos los primeros que pisotearon la "democracia, libertad y dignidad" que hoy enarbolan, cabe preguntarse ¿hasta dónde pueden llegar las intenciones de estos grupos que al parecer no miden consecuencias y que lo único que les importa es mantener sus privilegios intactos enarbolando y atribuyéndose la defensa de la patria?.



No es importante dónde esté la sede de gobierno, sino donde reside el poder

### Invitación abierta

Insurgente, es un periódico popular abierto a la participación de quienes deseen dar a conocer la realidad, necesidades o inquietudes de los barrios y organizaciones de la zona sur. Recibimos notas, denuncias y comentarios en poderlocalcedib@yahoo.es o al Telf. 4756789.



Periódico Popular de publicación mensual que nació con el nombre de Anticucho en noviembre del año 2.000.

Tiraje de 3.000 ejemplares más reposiciones  
Impresión: Live Graphics srl 45 10210 Cbba.

### Equipo Debate Público:

Luis Aguilar ■ Anna Castillo ■ Christian Ferreira

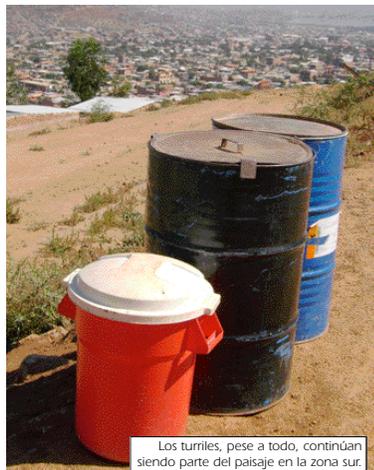
### Escriben:

Escarlet Torrico ■ Edwin Max Mamani ■ Miguel Miranda ■ Gaby Zuna

### Edita:

Centro de Documentación e Información Bolivia CEDIB ■ www.cedib.org  
Programa Desarrollo del Poder Local ■ Telf.: 4756789 ■ poderlocalcedib@yahoo.es  
Calle Sn. Felipe de Austria esquina Ingavi ■ Distrito 14, Sebastián Pagador ■ Cochabamba - Bolivia





Los turriles, pese a todo, continúan siendo parte del paisaje en la zona sur.

## En Cochabamba la privatización del Agua continúa

*“Muchas veces, suele pasar que una victoria en las calles se convierte en derrota de escritorio”*

recurren a los “aportes” voluntarios o las cuotas mensuales “para que los chicos no se perjudiquen con las huelgas”. Con todo esto el Estado gasta menos y así, “de a poco”, la privatización de los servicios sigue avanzando.

### El agua se privatiza gota a gota

En el caso del agua pasa lo mismo. La “guerra”, que parecía ganada, sólo era una batalla. La transnacional se fue, pero su lugar lo ocupó la nueva “empresa del pueblo” y ahí mismo murió el que alguna vez fuera servicio municipal de agua potable.

Durante mucho tiempo SEMAPA no recibió financiamiento de entidades públicas como la Alcaldía, la Prefectura o el Estado central, como recibía antes cuando no existía el neoliberalismo, pese a que desgraciadamente el financiamiento público de las redes sólo benefició a los barrios residenciales de la ciudad. Cualquier expansión de la red sería hecha con los recursos que generan las mismas tarifas de agua. Ello provocaba que fuera necesario elevarlas para hacer posible la ampliación del servicio. De manera directa o indirecta el usuario terminará pagando aún en el caso de conseguir préstamos de organismos internacionales.

La cosa es un poco más grave para el caso de los sectores más pobres, aquella enorme mayoría cuyas necesidades fueron también ignoradas por el Estado de bienestar, los llamados “guerreros del agua” que llegaron de las áreas periurbanas y rurales, esos que pelearon contra la privatización de SEMAPA aunque nunca tuvieron acceso a su servicio.

### La privatización llega por cañería y disfrazada

Cansados de esperar las promesas de ampliación de red que se evidencia que SEMAPA no puede cumplir en los términos signados por ley para una “empresa de agua”, los pobladores de las zonas periurbanas se pusieron a resolver el problema a cuenta propia financiando la construcción de pequeñas redes de distribución de agua potable a un costo promedio por familia de \$US. 200.

Las obras son realizadas, no por el Estado ni por la empresa municipal, sino por una empresa privada cuya especialidad es la fabricación de tubos para el transporte de agua y cuyos dueños han tenido la ingeniosa idea de conseguir préstamos para financiar los sistemas de agua, cosa que no les ha sido difícil. La privatización disfrazada de autogestión vende muy bien hoy en día. La empresa, mediante el crédito, se ha asegurado el pago de las obras que realiza. Lo que no es seguro es si el costo por estos trabajos es “social”, pues para la empresa privada negocios son negocios aquí y en cualquier parte. La privatización del agua potable no se ha frenado. Ya no nos enfrentamos a la transnacional sino a la política real que escondía su presencia.

En buenas cuentas el Estado se ha librado de este gasto. Los usuarios, y en especial los más pobres, están condicionados a pagar para acceder al servicio, que siendo un derecho debería ser prestado de manera gratuita.

El modelo neoliberal y la privatización están vigentes, pues cuando se hacen cuentas, lo que cuenta son las cifras finales y no los símbolos.

## Cogestión unilateralmente pagada

El eslogan “agua para la zona sur con la cogestión entre Alcaldía, vecinos y empresa privada” fue promovido como un proyecto que solucionaría los problemas de escasez de agua en la zona sur. Varias OTBs apostaron sus esfuerzos y comprometieron sus recursos con la esperanza de recibir un financiamiento externo y una contraparte de la entidad municipal. Esto nunca sucedió.

La Alcaldía no destinó ni un solo centavo de recursos propios, únicamente desembolsó los recursos de las mismas OTBs, que provienen de los impuestos nacionales y son recursos de participación popular.

Una sola empresa privada monopolizó la ejecución de obras, para cuya adjudicación no medió ningún concurso público. La empresa, pese a recibir apoyo externo, no aportó nada en los proyectos y rehúsa extender factura por los montos recibidos.

El tan propagandizado proyecto de “cogestión tripartita” resultó pagado en un 100% por los vecinos y vecinas aportando en efectivo o en cuotas montos que oscilan entre 155 y 190 dólares dependiendo del lugar.

La llamada “cogestión” otorga la carga administrativa de los sistemas a los socios, pero los costos de su construcción y el mismo servicio terminan siendo cubiertos en su totalidad por los mismos vecinos. Además, al no mediar el aporte estatal, es el esfuerzo de los particulares y la capacidad económica de los interesados los aspectos que definen quién puede acceder a una red o sistema de agua. Así tenemos barrios que no pueden acceder a este proyecto o barrios con sistema concluido pero con familias, viviendas y manzanas excluidos por su imposibilidad de pagar el costo exigido.

La solución “imaginativa” tampoco ha liberado a los barrios - ni a los que han podido acceder al proyecto- de un pésimo suministro de agua, ni ha abaratado grandemente el costo del agua. Los comerciantes del agua han encontrado un gran mercado en los tanques vacíos y venden el agua “en bloque” así como por turriles.

Malestar en los vecinos

“Vinieron a nuestros barrios diciendo que en 3 meses tendríamos agua. Por eso nosotros pagamos, algunos hasta nuestra segunda cuota. Pero como se retrasó el trabajo, algunos vecinos dijeron que no pagarían la segunda cuota hasta que primero se construya el tanque”. Según los vecinos, la empresa condiciona el pago total para luego recién buscar financiamiento internacional para la construcción del tanque principal.

Los vecinos de la OTB Trafalgar, ante el retraso de la ejecución de obras y por su alto costo, decidieron dejar el proyecto. Manifestaron, sin embargo, su sorpresa ante el hecho de que la Alcaldía haya pagado a la empresa con todos sus recursos de participación popular de 4 años (del 2003 al 2006 inclusive) sin que la empresa haya movido “una sola piedra”.

La Alcaldía reporta estos proyectos el año 2006 ejecutados en un 100%, pues ya habría adelantado los recursos de participación popular de las OTBs por 3 y 4 años, pese a que la empresa en algunos casos no inició obras y en otras las tiene abandonadas.

El pasado domingo 17 de junio, durante en la Feria del Agua, el Alcalde Terceros ponderó el proyecto con la empresa “Agua Tuya” como modelo de gestión participativa para la resolución de la carencia de agua en la zona Sur. Al parecer no se ha enterado de los problemas que está originando.



En algunos lugares, las tuberías quedaron en las zanjas

### ¿Qué es privatizar?

Quizás por nuestra experiencia más cercana la mayoría de los bolivianos y bolivianas pensamos que la privatización significa “vender” una empresa estatal a un empresario. Eso es cierto, pero la privatización tiene un lado más oculto y que también debe ser atacado.

El modelo neoliberal pretende que el Estado no intervenga en ciertos asuntos, uno de ellos es la producción y por eso se vendieron todas las empresas estatales. Pero también el modelo busca aliviar al Estado de otros “gastos”, los llamados gastos sociales, como la educación, la salud y por supuesto los servicios básicos.

Es evidente que la privatización de estos servicios ha sido resistida en toda América Latina, razón por la cual no pudieron ser entregados al sector privado de manera directa.

### Estrategias privatizadoras

Otra forma de privatizar es el estrangulamiento financiero de los servicios que prestaba el Estado. De esta forma, mucho más lenta que las privatizaciones “clásicas”, la calidad de los servicios disminuye poco a poco hasta dejar a los usuarios en la encrucijada de elegir entre malos servicios públicos o servicios privados de calidad aunque de alto costo económico.

Un ejemplo de lo anterior es la educación pública, en la que se sigue mal-pagando profesores, donde se invierte poco o nada en infraestructura y equipamiento, donde hay muchos niños pero no las suficientes aulas e ítems... Y en definitiva, la educación pública incita, a los padres de familia que tienen posibilidad, a realizar el esfuerzo de pagar para que sus hijos accedan a una mejor calidad de enseñanza en la educación privada.

Ahí está la trampa. Otra forma de privatizar es depauperar la calidad del servicio para que luego empresarios privados tomen a su cargo este “negocio”. Sólo en el área de educación la participación de empresarios “educativos” ha crecido enormemente en los últimos 20 años. Piense usted ¿cuántos colegios particulares nuevos se han fundado en los últimos años?

Pero eso no es todo. La trampa del neoliberalismo no termina con la participación de empresarios privados en estos servicios. Además logra que aquello que se considera un derecho de todos, y por lo tanto un deber del Estado, pase a ser responsabilidad directa de las familias. Así vemos que mucha gente ya paga la educación de sus hijos con sus propios recursos, esto incluso dentro del sistema público ya que en algunos casos los colegios fiscales también

Barrios sin servicios, ciudad incompleta

# ¿Cuánto cuesta ser pobre?

*Si bien nuestro Estado boliviano jamás alcanzó, ni de lejos, el modelo de Estado de bienestar, que por lo menos en cuanto a derechos garantizan algunos estados, (Europa, Argentina, Chile); cada vez estamos más lejos de un modelo de Estado rebotante de prestaciones sociales.*

*Al tiempo que en Europa poco a poco se van recortando esos derechos conquistados que garantizan principalmente salud, educación y un mínimo indispensable bienestar de servicios básicos, en Bolivia, la terciarización de dichas prestaciones no puede tener otra consecuencia más que la precariedad habitacional, de salud y de educación. Obviamente, como en la selva, sobrevivirá el más fuerte, y en una selva de mercado el más fuerte será el más rico.*

## Hay barrios y barrios

Cualquier vecino cochabambino con algunos recursos económicos, decide cambiar de hogar dentro de la zona norte. Empaca sus pertenencias y se muda a la nueva vivienda. Pagando los costos de las distintas facturas correspondientes a finales de mes el vecino habrá disfrutado de un servicio de luz, agua potable por cañería, alcantarillado, servicio de recojo de basura y teléfono. De modo gratuito también habrá disfrutado del bienestar que ofrece el tener la calle empedrada, una posta sanitaria relativamente cerca, un centro educativo, vigilancia policial, líneas de transporte cercanas...

En cambio, si este mismo vecino, u otro con menores recursos económicos, se hubiera mudado a casi cualquier barrio de la zona sur, habría tardado meses y años, en alcanzar un nivel mínimo de servicios cubiertos. Y por increíble que parezca, algunos servicios públicos e infraestructura todavía no se han logrado al día de hoy en ninguna área de la zona sur de Cochabamba.

## Ser pobre es caro

Vivir en la zona sur resulta paradójicamente mucho más costoso que vivir en cualquier otra zona de la ciudad. Nuestros barrios del sur han ido creciendo por la llegada de migrantes de otros centros urbanos, especialmente después de la relocalización minera, y el crecimiento poblacional no ha ido acompañado de un plan de crecimiento urbano por parte las instituciones gubernamentales. Ante las peticiones de los vecinos, las autoridades se acostumbraron a mirar hacia otro lado y esperar que la empresa privada supliera esas necesidades elementales. A los nuevos asentados no les quedó otra opción más que la autogestión.

## Paso a paso, poco a poco

Quienes se han asentado en la zona sur han abierto vías de acceso con sus manos y dinero. Muchos de los caminos que vemos se abrieron a punta de pala de trabajo comunitario domingo; esfuerzo

que no suele ser valorado como trabajo por los mismos vecinos, y que ninguna empresa ni el Estado jamás remunerarán.

Una vez abierto el camino habrán de instalar el alumbrado eléctrico. "Elfec nos ha

**"En zona sur pagamos 55 \$US. a ELFEC para la línea piloto de cableado, 50 \$US. para el medidor, también 50 Bs. por familia para cada poste de luz y 25 Bs. para el foco del alumbrado público".**

sacado un presupuesto de 11.000 \$us. para 36 postes. Ya tengo planos aprobados y somos 80 familias. Ahora tratamos de conseguir rebajas y que una ONG u organismo internacional nos ayude. En "Alto Miraflores", "2 de Agosto" y "Monte Rancho"... todavía no tienen tendido eléctrico", asegura Milton García de la OTB Algarrobos, Distrito 8.

"Nosotros hemos trabajado con nuestras propias manos. Sinceramente la Alcaldía no nos ha ayudado en nada. Fue gracias a la ayuda del país Holanda que hemos logrado esta escuela. Nosotros somos fundadores de la escuela y ahora queremos fundar nivel medio. En 1996 este lugar era monte y fundamos la escuela en una casa particular. Hemos pagado a la profesora desde entonces pero no le quieren dar ítem. Tanto la Alcaldía como la Prefectura vienen a prometer colaboración pero no cumplen", se lamenta Miguel Rosales de San Antonio, Distrito 9. Y denuncia que los padres deben aportar cada mes 12,5 Bs. por alumno, que es el 40% de lo que reciben los profesores. Y corroborando lo dicho, el vecino Jorge Quispe añade: "En esta escuela no gubernamental hay 645 niños, de los cuales se prioriza a los hijos de los vecinos que participaron en la construcción, y después recibimos niños de pueblos aledaños como Pampa San Miguel, Ilimani, Molle-Molle, 12 de Octubre, ...". "En Molle-Molle no tenemos nada de educación. Está la escuela San Antonio, saturada de alumnado y la primaria Encañada. Pero por el hacinamiento tenemos que llevar a los niños a la ciudad, pues hemos sido olvidados por todas las autoridades", denuncia Andrés Ledesma, vecino de la OTB 24 de junio. Asimismo, es común en estos barrios ver guarderías autogestionadas en casas privadas.

## Barrios sin servicios: ciudad incompleta

No son sólo caminos, escuelas y tendido eléctrico las infraestructuras que los vecinos deben construir con sus propias manos, sino también postas de salud, canchas deportivas, mercados... y lo más doloroso: AGUA por cañería.

El señor Ledesma explica así la

situación de estos barrios: "Esa es nuestra triste realidad de que no tenemos ningún servicio básico. Aquí lo que tenemos es fruto de un esfuerzo propio de nosotros.

Debido a las dilaciones de SEMAPA vamos a agilizar los trámites de hacer funcionar nuestro propio pozo. Y de alcantarillado ahora ni pensar, porque si agua no tenemos, peor no vamos a tener alcantarillado". Otros ejemplos como el que nos cuenta Estela Condori de la OTB Tamborada, desnudan el hecho de que estos vecinos humildes que tratan de autogestionar los servicios que debieran ser públicos acaban invirtiendo más dinero del que jamás invirtió un vecino de cualquier otra zona de la ciudad. "En mi gestión se puso la suma de 200 dólares para el agua. Y nos ha durado... El 95 o 96 hemos tenido agua con el proyecto de Plastiforte. Después se secó como se seca en otras partes. ¡La naturaleza, pues! y se han secado los pozos. El 98 o 99 si no me equivoco y ya no hubo más agua". Y este no es un caso aislado en absoluto; muchos vecinos se organizan en los llamados comités de agua, resuelven con sus propios medios y dinero la carencia de agua entubada pagando de 200 a 500 dólares por familia y si el pozo se seca una nueva excavación al mismo costo deberá ser pagada. No existen garantías. Los vecinos son vulnerables al destino, como si no existiese un ente estatal garante del bienestar de todos los ciudadanos (por igual).

La terciarización de los servicios no es tampoco una garantía de respuesta a las necesidades básicas del ser humano. En la zona sur desarrollar un tendido de agua potable por parte de la empresa SEMAPA, ha de suponer un costo económico también a los beneficiarios, como si de una cooperativa se tratase. Por lo tanto, para el ciudadano llamar a las puertas de SEMAPA a veces supone lo mismo que optar por la autogestión o por la cooperación internacional. "Para el alcantarillado eso si no podemos conseguir ninguna ayuda, ningún proyecto. Por lo tanto no hay todavía. Porque años atrás había una propuesta de SEMAPA. Pero el presupuesto que nos sacó SEMAPA es sumamente inaccesible. Teníamos que poner una suma de 700 dólares. Aquí somos pobres, no hay mucho cultivo ni producción de leche, por lo que su propuesta era inaccesible", nos cuenta Vitalio Aldunate, de Pucarita Chica.

La gran mayoría de los barrios no tienen el sistema de agua, ni de SEMAPA, ni de comités de agua, ni de cooperación alguna. El agua llega en cisterna, cuando llega, y se paga por turril. Una familia gasta un promedio de 3 turriles por semana. Esta situación provoca una vulnerabilidad e inestabilidad desconocida en la zona central del Cercado, pero además, paradójicamente, si sacáramos cuentas





**“Si me apoyas, te doy maquinaria”**

## Los tractores de la domesticación Distrito 14

### Los hechos

Dos denuncias se han hecho públicas en los últimos días 1º) En Alto Porvenir, días antes de la realización del Congreso de la Fedjuve (12 de Mayo de 2007), el dirigente Salvador Anagua había expresado públicamente que los tractores vendrían al barrio para abrir dos calles, pero a cambio de apoyar a la plancha de Gilma Soliz y Alex Orozco en la elección de la Fedjuve.

2º) En Alto San José, (8 de Julio de 2007), en ocasión de un acto de posesión de directiva, la ex dirigente distrital Soliz había ofrecido el servicio de los tractores de la Prefectura pero a cambio de que la apoyaran.

Los hechos se camuflan en la oscuridad de la ilegalidad. Los datos de identificación de estos tractores no están claros y por tanto la documentación para saber si su presencia obedece a normas y procedimientos legales es aún tarea de investigación para algunos consejeros departamentales que han tenido conocimiento de la denuncia.

### El poder público al servicio de la reproducción del poder de los poderosos

Podemos observar en estos hechos la distorsión del rol del poder público y de los bienes que administra. Un par de tractores de una entidad pública no debería manejarse como prebenda para conseguir apoyos de los sectores populares en extrema necesidad. ¿Por qué se pisotea el básico principio de “el poder público al servicio del Bien Público”?

La conducta de la ex dirigencia desvela su verdadero carácter: no se trata de dirigentes que defienden los intereses y procuran satisfacer dignamente las necesidades de la población, sino que se descubren como funcionales a los intereses de las élites locales afincadas en la Prefectura, como simples operadores políticos.

Los ex dirigentes y los que vendrán, de persistir en esta conducta, reproducirán los mecanismos que tiene el poder para subordinar los intereses populares a los de las clases dirigentes.

### Las necesidades vitales de la gente para subordinarla

Los barrios nuevos –que han sido el objetivo directo de esta “asistencia condicionada”– viven carencias que les ponen en una situación de extrema vulnerabilidad y en condiciones de recibir cualquier apoyo para menguar sus necesidades. Las organizaciones se ponen a merced del poder de las entidades públicas donde las autoridades gobiernan con actitudes y prácticas orientadas a “ganarse” a la organización y su dirigencia sin importarles la participación de la población ni la solución de sus problemas.

Esto es precisamente lo más deplorable: la utilización de las necesidades vitales de la gente para reproducir y consolidar el poder de las élites locales; aprovechar la vulnerabilidad en la que se encuentra la población en los barrios jóvenes (sin agua, sin luz, sin calles, sin transporte público) para manipular la dignidad humana, para tener control sobre los barrios populares. Ante ello, quienes tienen la tarea de defender sus derechos y su dignidad son los mismos pobladores de los barrios marginales a través de sus legítimas organizaciones.

Los tractores y los operadores políticos locales son utilizados para afianzar la hegemonía de las organizaciones e instituciones de los ricos sobre las organizaciones de los pobres, para subordinar a las organizaciones populares a los fines de sus verdugos. La labor de la ex dirigencia del Distrito ha sido expandir los tentáculos de la Derecha más reaccionaria hacia los espacios urbano-populares más vulnerables, aquellos en que más se sienten la dejadez y la falta de cumplimiento de las entidades públicas - Alcaldía, Prefectura y Gobierno Central.

### Las tareas para las Organizaciones Populares

Los “tractores de la domesticación” implican a las organizaciones populares en tareas, primero sobre sí mismas y segundo en torno a su relación con las entidades públicas.

\*Sobre sí mismas, las Organizaciones Populares:

- Tienen el desafío de clarificar para qué está hecha una organización popular y cuál es el rol de las personas al interior de ella (bases y dirigencias). Los dirigentes no pueden ser sólo “gestores de obras”. No están para “conseguirnos obritas” al precio que sea, sino para facilitar, encabezar, representar y fortalecer la acción de toda la base.
- Tienen que caer en la cuenta de que sus problemas comunes sólo tendrán solución real y sostenible cuando se articule la participación y la lucha de todos y todas. Es toda la base, con sus dirigencias, la que se tiene que comprometer y movilizar en la solución de sus problemas.
- Tienen la tarea de recuperar el control sobre sus dirigentes para que cumplan su rol y no se perviertan convirtiéndose en servidores de los intereses de quienes manejan el poder público para su beneficio (Prefecturas, Alcaldías, Gobierno Central...).

\*En relación a las entidades públicas, las Organizaciones Populares:

- Deben tener claro el rol y la razón de ser de las entidades públicas: según las leyes, toda entidad



La maquinaria pasó por esta vía, una sola “raspada” y luego se fue.

pública se funda para servir al bien público, a los intereses colectivos, pero hoy la tendencia es que la clase dirigente busca reproducir su poder a través de las entidades públicas. Las organizaciones populares hemos de tener una necesaria actitud de sospecha y crítica del poder público y ante todo la necesaria independencia partidaria de la organización.

- Han de tener claro que su relación con las autoridades, jamás debe ser de subordinación y dependencia. Los funcionarios que administran el dinero de la población se deben a ella y a sus necesidades. No son patronos, ni benefactores, ni padrinos a los que hay que mendigarles favores. Empecemos a descolonizar nuestra mente y nuestra acción.
- Hemos de tener claro que entrar en este juego de “si me apoyas te consigo obras” estamos consolidando mecanismos que nos someten más en la pobreza. Al someternos a prácticas prebendales, al parecer solucionamos algunas necesidades concretas, pero la solución es sólo parcial y además trae como consecuencia mayores males a los sectores populares. Dar aspirinas para una enfermedad más profunda, es calmar la fiebre y el dolor momentáneo, pero las causas de la enfermedad seguirán generando más fiebre y dolor.

Puede tratarse de tractores, de fuentes de agua o incluso simples peleras o balones: los medios y las agentes cambian pero la lógica de dependencia es la misma. Si hay necesidad de maquinaria su exigencia ha de ser colectiva y en ejercicio digno del derecho al servicio de estos bienes públicos, sin necesidad de arrodillarse ante ninguna madrina ni ningún padrino.

Después del 11 de Enero, en Cochabamba la “media luna” y todo su aparato de poder se ha lanzado a copar el dominio sobre la región. La conducta de la Prefectura, el Comité Cívico, la Fedjuve, algunas OTBs, la Universidad y la Prensa así lo demuestran.

## Aniversario de colegio Ayni Pacha

El pasado 27 de Julio, el colegio “Ayni Pacha” cumplió 4 años de vida, contabilizados desde su fundación oficial en 2003. Tiene las características de un colegio fiscal “de convenio” que ofrece el bachillerato técnico y humanístico. No se trata de un colegio “de convenio” con la participación de una Iglesia o entidad similar, la contraparte civil del convenio es la misma comunidad de los barrios San Andrés y Alto Mirador (Distrito 14 Villa Sebastián Pagador), representada por la Asociación “San Andrés”, una entidad civil sin fines de lucro constituida para dar cobertura legal al colegio. Se podría calificar al colegio como un colegio fiscal, comunitario y de convenio.

Tampoco es un colegio “técnico” común. La pretensión del Ayni Pacha –y los pasos que dan se encaminan a ello– es la de incidir de manera efectiva en el desarrollo integral de la zona, aportando personas técnicamente capacitadas para la producción y con una formación humana sólida. El colegio pretende ir consolidando –a partir de la capacitación productiva en química industrial, hostelería, construcción civil y Computación– pequeñas unidades productivas en la zona, que dinamicen la actividad social y económica en los barrios del extremo sudeste del Municipio del Cercado.

En la formación humanística, uno de los pilares fundamentales es la recuperación de los valores culturales como medio para que los y las jóvenes conozcan y se comprometan más profundamente con la realidad de los barrios marginales de la zona.

El colegio, que nació por iniciativa de los vecinos y vecinas de los mencionados barrios, en 7 años de trabajo de los vecinos y vecinas, tiene hasta la fecha unos logros evidentes:

- Primera fase de su infraestructura construida,
- Resolución ministerial del área humanística lograda,
- Convenio con el Ministerio de Educación recientemente firmado,
- Comunidad motivada y comprometida,
- Equipo docente y administrativo en actividad,
- Alumnos y alumnos identificados con el proyecto educativo.

## Consejo Distrital 14

### Desenlace de una larga crisis

**E**l jueves 26 de Julio y luego de una prolongada pulseta, la crisis dirigencial en el Distrito 14 finalmente encontró una vía de solución al desconocer, mayoritariamente las OTBs, a la directiva del Consejo Distrital acusada de utilizar la representación distrital para fines partidarios y de promover la división en el Distrito.

El Comité electoral, elegido en la misma fecha y conformado por Fidel Zuna de Primer Grupo, Natividad Choque de Barrios Unidos y Fausto Zuna de Integración, asumió la responsabilidad de organizar los actos conmemorativos del 6 de agosto y llevar adelante la elección de una nueva directiva para las gestiones 2007 al 2009.

### Trabajo del Comité Electoral

El Comité Electoral propició también la realización, el 17 de agosto, de una reunión ampliada de las organizaciones con el fin de establecer para la nueva directiva, una plataforma mínima de tareas y reivindicaciones que rija su conducta.

Un Congreso orgánico que reformule los estatutos del Consejo Distrital para abrirlo a la participación de organizaciones e instituciones vivas de la zona; el trabajo sectorial y coordinado a nivel Distrital para encarar los problemas, necesidades y carencias de la población; un espacio de deliberación colectiva para tomar posición y asumir acciones sobre los problemas nacionales además de la revocatoria de cargo para los dirigentes fueron los principales temas definidos para que los asuma la nueva Directiva.

### La elección

Se presentó solo una plancha la cual fue objeto de algunas observaciones que fueron absueltas, resultando compuesta la nueva directiva del Consejo Distrital 14 de la siguiente manera:

Presidente	Joel Flores	Alto Pagador
1ra vicepresidenta	Lorgia Vílca	Santa Fe
2do Vicepresidente	Mario Calle	
Strio. de Actas	Berno Huanca	Lomas del Pagador
Strio. de Organización	Florencio Cruz	Bello Horizonte
Stria. de Hacienda	Fidelia Medina	Primer Grupo
Strio. de Relaciones	Damian Moya	Trafalgar
Strio. de Conflictos	Alberto Gutierrez	Alto Porvenir
Strio. de vialidad y transportes	Abdias Torrez	Barrios Unidos
Strio. de urbanismo y Vivienda	Lucio Lero	Porvenir Peñas Blancas
Strio. de Ecología, género	Javier Chambi	Integración
Strio. de Educación, salud	Zenon Ponce	Gualberto Villarroel
Strio. de Deportes y recreación	Emilio Condori	Segundo Grupo
1er Vocal	Alejandro Chipana	Nuevo Amanecer
2da Vocal	Dominga Vargas	Alto San Jose
3er Vocal	Gumersindo Gutierrez	Colinas de Plasbol

La posesión fue ministrada por el Comité Electoral con el aval de la representante de la Federación de Juntas Vecinales y ante los invitados, veedores y vecinos que concurrieron al acto de elección.



Miembros electos del Nuevo Consejo Distrital 14

## Consejo Distrital 7

**E**l pasado sábado 23 de Junio se realizó el IV Congreso del Distrito 7 a convocatoria del Comité Electoral presidido por el Sr. Fraoilan Franco Vargas, para elegir al nuevo directorio para la gestión 2007 al 2009.

Conforme dan testimonio las actas del Congreso, asistieron al mismo 12 OTBs con sus delegados acreditados. Luego de algunas consideraciones del directorio saliente se procedió a la elección directa por ternas y aclamación.

De esta forma el nuevo directorio quedó compuesto por representantes de las 3 ternas presentadas y fueron elegidas 11 carteras restando algunas que serán completadas por el nuevo Consejo Distrital.

### Directorio Consejo Distrital 7 2007-2009

Presidenta:	Nancy Quiroga.
Vicepresidente:	Cesar Viscarra.
Strio. General:	Rene Camacho.
Strio. de Actas:	Humberto Franco.
Strio. de Haciendas:	Francisco Conde.
Strio. de Organizaciones:	Rene Cartagena.
Strio de deportes:	Felix Muños.
Strio. De Cultura:	Lidia Mamani.
Strio. de Salud :	Julio Zambrana.
Strio. de Educación:	Emilio Aguilar.
Strio. de Servicios Básicos:	Ronal Zuasnabar.

El acto de posesión se verificó el mismo día y estuvo a cargo del presidente del Comité Electoral Frailan Franco Vargas y a nombre de la Federación de Juntas Vecinales cuyo ejecutivo Ing. Alex Orozco no se hizo presente pese a la invitación emitida con anterioridad.

La nueva presidenta del Consejo Distrital 7, Nancy Quiroga, informó a este medio que el 20 de mayo fue emitida la convocatoria, pero no pudo llevarse a cabo la elección debido a que existía la amenaza de "matones de la Prefectura" que amedrentaron a los vecinos provocando que por tres veces fuera prorrogada esta convocatoria. De esta forma se habría acordado llevar adelante el IV Congreso donde debía elegirse a la nueva Directiva por aclamación y con el 51% de los votos. Los presidentes y delegados, previa consulta a sus bases, definieron el nuevo directorio del distrito, por lo que la nueva presidenta asegura contar con toda la legalidad y legitimidad.

El nuevo Directorio se ha trazado algunas metas inmediatas:

- Contar con el reconocimiento de las autoridades
- Tramitar su personería jurídica.
- Gestionar el pavimento de las Avenidas Guayacán, Guanchaca y la conclusión del acordonado de la Av. Siglo XX, además de la canalización de las torrenteras.
- Apoyar a las OTBs Villa Brasilia y Aguada quienes están iniciando su proyecto de Agua Potable además de apoyar la construcción de una nueva unidad educativa en el Distrito.

El nuevo directorio del Distrito viene llamando a reuniones periódicas, pero sus miembros lamentan que algunos representantes no estén asistiendo debido "intereses políticos e individuales", pero advierten accionar los procedimientos establecidos en los estatutos y reglamentos vigentes.

## Nueva directiva en Alto San José

**E**l 8 de julio pasado se posesionó la nueva directiva de la Junta Vecinal Alto San José con la presencia de autoridades y dirigentes que conocieron las diferentes carencias que la población de este barrio demanda que sean atendidas.

La subalcaldesa de la Comuna Valle Hermoso, presente en la ocasión, manifestó la necesidad de que la junta vecinal esté comprendida en la mancha urbana para atender sus requerimientos, comprometiéndose a coadyuvar en este trámite.

La población de Alto San José recibió de buen agrado el compromiso de la línea de trufis 27 de ampliar su servicio hasta su zona.

Los miembros de la nueva directiva se sienten motivados por el desafío que significa empezar de cero y trabajar por la población del barrio.



### Directorio de Alto San José

Presidente	Nicolas Islas C. (*)
Vicepresidente	Dominga
Strio. de Actas	Rubén
Strio. Haciendas	Ronal Custico C.
Strio. Prensa y Propaganda	Filmar Copa
Strio. de Relaciones	José Luis Villan Herrera
Strio. de Deportes	Remy Apaza
Strio. de Deportes	Fidel Fernandez
Strio. de Transporte	Leoncio Quena
Strio. de Conflictos	Feliz Silvestre
1ro Vocal	Martin
2do. Vocal	Julia Choque
3ro. Vocal	Justino Saca

(\*) Renunció al cargo

Recursos que manejan quienes nunca lucharon por ellos

# La Prefectura de Cochabamba recibió más presupuesto por el IDH

Aunque los actuales prefectos del eje troncal nunca pelearon para que las transnacionales dejaran más recursos de los millones que se llevan, se opusieron a la llamada nacionalización e incluso fueron corresponsales de reprimir la lucha por la recuperación de los recursos naturales. Ellos, los prefectos, son los más beneficiados, porque ahora cuentan con más recursos para hacer su proselitismo y resucitar a una derecha por la vía de las obras.



Los recibimientos del Prefecto son casi aclamaciones partidarias

La Prefectura del Departamento de Cochabamba, por ejemplo, viene gastando un presupuesto de 1.500.740.459 Bs., aprobados por el Ministerio de Hacienda para esta gestión. Y para entender que las obras no vienen del bolsillo del Prefecto vamos a conocer algo sobre las fuentes y el manejo de estos recursos.

### ¿De dónde viene la plata de la Prefectura?

No, la plata de la Prefectura no la pone el Prefecto, aunque así parecieran entenderlo algunos dirigentes que reciben las obras como si fuera beneficencia o como también parece creerlo la autoridad cuando se promociona y hace proselitismo con entregas e inauguraciones.

Los ingresos de la Prefectura provienen de diez fuentes diferentes:

### Fuentes del presupuesto de la Prefectura de Cochabamba Gestión 2007

Ingreso	¿En qué consisten?	Monto gestión 2007
Transferencias del Gobierno Nacional para servicios personales de salud, educación y gestión social	Son asignaciones para los gastos delegados por el Gobierno Nacional correspondientes al pago de salarios al personal de salud, educación y asistencia social. Estos recursos, al bien están incluidos en los presupuestos de las prefecturas, no son para la gestión prefectural.	711.108.568 Bs.
Las regalías	Son los ingresos que recibe el Estado por la explotación de recursos naturales. Las hidrocarburos otorgan a los departamentos productores un 11% de su producción. Beni y Pando reciben una regalía compensatoria del 1% del total de la producción nacional (dos tercios para el Beni y una tercera parte para Pando).	280.438.795 Bs.
Impuesto directo a los Hidrocarburos (IDH)	Es el impuesto igual al 32% de la producción de hidrocarburos. Del total recaudado por este concepto, las prefecturas en su conjunto reciben aproximadamente la tercera parte.	211.287.901 Bs.
Saldos en bancos de gestiones anteriores	Son recursos que las prefecturas no gastaron en la o las gestiones anteriores y que tienen depositados en sus cuentas.	178.149.910 Bs.
Coparticipación del Impuesto especial a los hidrocarburos y derivados (IEHD)	El IEHD es el impuesto a la importación y comercialización en el mercado interno de hidrocarburos y sus derivados, por ejemplo el impuesto que se grava a la gasolina. De las recaudaciones del IEHD, el 25% es para los departamentos, de éstos, 20% corresponde a la Prefectura y 5% se transfiere a las universidades.	42.224.205 Bs.
Préstamos externos e internos	De organismos internacionales y países extranjeros, y de Fondos Nacionales, principalmente para proyectos de inversión.	36.860.860 Bs.
Recursos del fondo compensatorio departamental	Es la compensación que otorga el Tesoro General de la Nación a los departamentos cuyos regalías por habitante están por debajo del promedio nacional.	22.208.175 Bs.
Transferencias del sector público	Son las recibidas del Gobierno Nacional y de otras entidades públicas, conforme a convenios o en cumplimiento a normas legales, destinados a proyectos de inversión (transferencias de capital) y/o a gasto corriente (transferencias corrientes).	18.742.248 Bs.
Recursos propios	Son los recursos recaudados por las prefecturas por la venta de bienes, servicios y otros. Por ejemplo los pagos realizados por formularios, impresos y otros, para registros, autorizaciones, etc; alquiler de edificios, maquinarias y/o equipos terceros, etc.	13.575.799 Bs.
Donaciones	Recursos provenientes de organismos internacionales y países extranjeros, de manera voluntaria y sin contraprestación de bienes o servicios (sada a cambio), principalmente para la ejecución de proyectos de inversión.	3.164.000 Bs.

### ¿Cómo gasta sus recursos la Prefectura?

El 52% del total de los recursos que recibe la Prefectura (711.108.568 Bs.) vienen destinados por las directrices del Gobierno Central para su inversión en Educación, Salud, Asistencia Social y para ser transferidos a la Universidad pública. Del 48% restante (789.631.891 Bs.) la Prefectura dispone libremente.

### Disposición de gastos de la Prefectura de Cochabamba

Fijados por el gobierno Central	711.108.568 Bs.	Educación	592.798.719 Bs.
		Salud	104.929.336 Bs.
		Universidad	10.556.051 Bs.
		Asistencia Social	2.824.462 Bs.
		Proyectos de Inversión	336.155.430 Bs.
Manejados por la Prefectura	789.631.891 Bs.	Funcionamiento	165.329.713 Bs.
		Transferencia a la ABC	103.943.928 Bs.
		Saldos en Banco	93.716.675 Bs.
		Deuda	90.486.145 Bs.
<b>Total Presupuesto Prefectura</b>			<b>1.500.740.459 Bs.</b>

### Presupuesto de la Prefectura para inversión en proyectos

Caminos	137.767.476 Bs.
Agropecuaria	69.961.028 Bs.
Energía eléctrica	62.518.013 Bs.
Salud y Seguridad Social	23.944.174 Bs.
Educación y Cultura	13.494.638 Bs.
Recursos hídricos	9.861.326 Bs.
RRNNs y medio ambiente	8.972.806 Bs.
Urbanismo	420.467 Bs.
Saneamiento básico	96.000 Bs.
Industria y Turismo	150.000 Bs.
Otros	7.969.502 Bs.

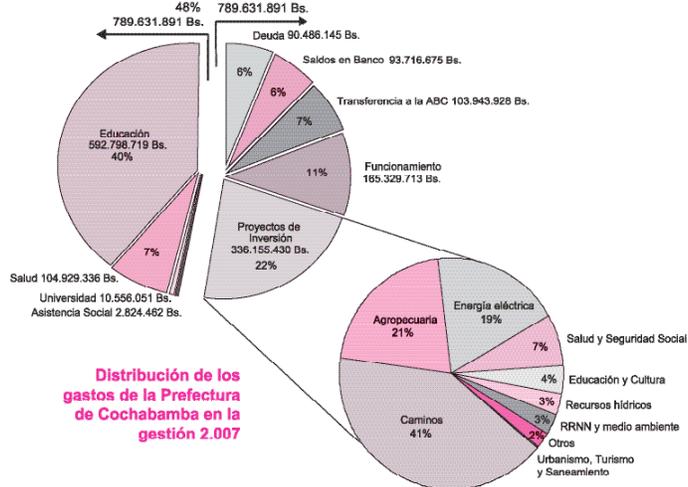
Para ejecutar en proyectos (obras) la Prefectura tiene un presupuesto de 336.155.430 Bs. que representa un 22% de su presupuesto total. Pero este rubro comprende también el pago por estudios y diseño de proyectos, es decir que una parte solamente de este presupuesto se ejecutará en proyectos tangibles.

### ¿Cuánto se ejecutó del proyecto de inversión en proyecto en el primer semestre del 2007?

Según el informe de ejecución del segundo cuatrimestre presentado por la Prefectura a los Consejeros departamentales, hasta el 31 de junio la Prefectura ejecutó un 28% del presupuesto asignado para inversión en proyectos (22% del total de la gestión).

La propaganda y la campaña mediática que pretende mostrar una gestión "100% eficiente" contradicen la realidad, pues de los datos proporcionados por la misma Prefectura se interpreta que no hay tal eficiencia.

Pre definidos por el Gobierno Central 48% 789.631.891 Bs. A disponibilidad de la Prefectura 52%



### Foro del Sur-Radio

análisis e información acerca de la yuntura y realidad nacionales. dos los jueves a las 8 de la mañana por Radio Pío XII

### La minería en Bolivia

Serie radiofónica educativa sobre la gestión de los recursos minerales en la historia de nuestro país. Escúchalos por Radio Sur, los martes y jueves a las 1 de la tarde, o solicita tu copia al Telf. 4257839.

